



Chicago Public Schools

Enrollment Procedures/Requirements

Procedures and Required Documents for Enrollment of Students

The parent, legal guardian, or temporary custodian of any elementary- or high school-age child seeking enrollment in a Chicago public school for the first time shall present to the school principal or his/her designee **proof of age, proof of current address and physical exam and immunization records.**

PROOF OF AGE

Proof of age includes, but is not limited to, the documents listed below:

- Child's birth certificate
- Child's baptismal record
- Passport
- Court documents
- Medical records

PROOF OF CURRENT ADDRESS

Proof of current address includes, but is not limited to, any **two** of the documents listed below:

- Current utility bills
- Illinois driver's license or State of Illinois identification card
- Deed
- Employee identification card
- MediPlan/Medicaid card
- Voter registration card
- Court documents
- Illinois Department of Public Aid card
- Stamped United States Post Office change of address form
- Illinois state aid check/social security check
- Other identification card issued by a federal or state agency or a foreign government consulate, such as a **Matricula Consular**

If you are homeless, or doubled up due to loss of housing, your child should be immediately enrolled in school without the records mentioned above. For help, contact your school's homeless education liaison or the Homeless Education Program at (773) 553.2242.

Kindergarten Enrollment Eligibility

All children residing within the limits of the city who have attained the **age of 5 on or before September 1** are eligible for enrollment into a Chicago public school.

(Board Rules, Sec. 6-2)

If you are not sure which school your child should attend, please call (773) 553.1000 for information or go to the CPS Web site, <http://schoollocator.cps.k12.il.us>

If you are having difficulty enrolling your child in school, please contact your Area Office or call (773) 553.2150 for elementary schools or (773) 553.3540 for high schools.

July 2008



Escuelas Públicas de Chicago

Procedimientos de Matrícula y Requisitos

PROCEDIMIENTOS Y DOCUMENTOS REQUERIDOS PARA LA MATRÍCULA DE ESTUDIANTES

El padre, encargado o tutor legal de cualquier estudiante de escuela elemental o superior que esté solicitando matrícula por primera vez, en alguna escuela pública de Chicago, tiene que presentar al director escolar o a la persona designada por éste, **prueba de la edad del niño (a), comprobante del domicilio actual, historial o expediente médico y de inmunización.**

PRUEBA DE EDAD

La prueba de edad incluye, pero no se limita, a los siguientes documentos:

- Acta o certificado de nacimiento del niño
- Acta o certificado de bautismo del niño
- Pasaporte
- Documentos legales o de la corte o juzgado
- Historiales o records médicos

PRUEBA DE DOMICILIO O DIRECCIÓN ACTUAL

La prueba de domicilio o dirección actual incluye, pero no se limita, a los siguientes documentos:

- Facturas recientes de servicios públicos (electricidad, teléfono, etc.), licencia para conducir o tarjeta de identificación del Estado de Illinois
- Documento de la escritura o de registro de propiedad de la casa
- Tarjeta de identificación de empleado, del lugar donde trabaja
- Tarjeta de MediPlan/Medicaid
- Tarjeta de inscripción para votar
- Documentos legales o de la corte o juzgado
- Tarjeta del Departamento de Ayuda Pública de Illinois
- Formulario de cambio de dirección, sellado o estampado por el Servicio de Correos de los Estados Unidos
- Cheque de Ayuda Pública de Illinois/cheque de Seguro Social
- Otra identificación emitida por una agencia federal o estatal, o por consulado extranjero como la Matrícula Consular

Si usted no tiene hogar fijo o está viviendo en otro lugar debido a la pérdida de su casa, su hijo debe de ser matriculado en la escuela inmediatamente, sin los records o expedientes mencionados anteriormente. Para recibir ayuda comuníquese con el asesor educativo para personas sin hogar fijo o con el Programa de Educación a Personas Sin Hogar Fijo (Homeless Education Program), al teléfono: (773) 553.2242.

ELEGIBILIDAD PARA MATRÍCULA EN EL KINDERGARTEN

Todos los niños que residan dentro de los límites de la Ciudad y que hayan cumplido la edad de cinco (5) años, **en o antes** del 1ro. de septiembre, son elegibles para matricularse en una escuela pública de Chicago. (Reglas de la Junta de Educación, Sec. 6-2)

Si no está seguro a cuál escuela debe asistir su niño, por favor, llame al teléfono: (773) 553.1000 o puede visitar el sitio en la Internet de las Escuelas Públicas de Chicago: <http://schoollocator.cps.k12.il.us>, para recibir información.

Si usted está experimentando dificultad en matricular a su hijo(a) en la escuela, por favor, comuníquese con su Oficial Educativo de Área o llame al teléfono (773) 553.2150, para la escuelas elementales o al (773) 553.3540 para las escuelas superiores.

julio 2008



Chicagowskie Szkoły Publiczne

Procedura/Wymagania przy zapisie do szkoły

Procedura i wymagane dokumenty przy zapisie uczniów do szkół

Rodzice, opiekunowie prawni lub tymczasowi zamierzający po raz pierwszy zapisać dziecko do szkoły podstawowej lub średniej w systemie Chicagowskich Szkół Publicznych powinni przedstawić dyrektorowi szkoły (lub osobie przez niego wyznaczonej) dokument stwierdzający **wiek dziecka**, **dokumenty potwierdzające miejsce zamieszkania** oraz aktualne **badania lekarskie i kartę szczepień**.

Dokumenty stwierdzające wiek ucznia

Dokumenty potwierdzające wiek to na przykład:

- Metryka urodzenia
- Świadczenie chrztu
- Paszport
- Dokumenty z sądu
- Zaświadczenia medyczne

Dokumenty potwierdzające adres

Dokumenty potwierdzające adres to na przykład:

- Rachunki za opłaty (gaz, prąd, telefon)
- Prawo Jazdy Stanu Illinois lub Stanowa Karta Identyfikacyjna
- Akt własności domu
- Karta identyfikacyjna pracownika
- Karta kasy chorych (MediPlan/Medicaid card)
- Karta upoważniająca do głosowania
- Dokumenty z sądu
- Karta Departamentu Opieki Społecznej
- Potwierdzony przez Urząd Pocztowy Stanów Zjednoczonych formularz zmiany adresu
- Czek z Pomocy Społecznej Stanu Illinois/ czek z Social Security
- Inne karty identyfikacyjne, wydane przez agencje federalne lub stanowe albo konsulaty innych krajów (np. *Matricula Consular*)

Jeśli jesteś bezdomny, lub mieszkasz u kogoś w wyniku straty swojego domu, Twoje dziecko powinno zostać przyjęte do szkoły bez dokumentów wymienionych powyżej. Jeśli potrzebujesz pomocy, skontaktuj się ze szkolnym koordynatorem d/s edukacji bezdomnych lub z biurem Programu Edukacji Bezdomnych pod numerem (773) 553.2242.

Zapisy do zerówki

Wszystkie dzieci, które mieszkają w obrębie granic miasta i osiągnęły 5 rok życia do dnia 1 września, są uprawnione do zapisu do jednej ze szkół publicznych w Chicago. (Zasady Kuratorium Oświaty, Paragraf 6-2)

W razie wątpliwości, do której szkoły powinno uczęszczać Wasze dziecko, prosimy telefonować pod numer (773) 553.1000 albo odwiedzić stronę Internetową CPS, <http://schoollocator.cps.k12.il.us>

Jeśli macie trudności w zapisaniu dzieci do szkoły skontaktujcie się z Waszym Biurem Rejonowym - Area Office lub zadzwońcie pod numer (773) 553.2150 w sprawie szkół podstawowych lub numer (773) 553.3540 w sprawie szkół średnich.

lipiec 2008